

AquaCase Fittings Kit



THE MANUAL IS AVAILABLE AT:
LE MANUEL EST DISPONIBLE SUR :
EL MANUAL ESTÁ DISPONIBLE EN:
<https://qr.xylem.com/btw8zu>

1 Introduction and safety

1.1 Introduction

Purpose of this manual

The purpose of this manual is to provide necessary information for:

- Installation
- Operation
- Maintenance



CAUTION:

Read this manual carefully before installing and using the product. Improper use of the product can cause personal injury and damage to property, and may void the warranty.

NOTICE:

Save this manual for future reference, and keep it readily available at the location of the unit.

1.2 Safety



WARNING:

- The operator must be aware of safety precautions to prevent physical injury.
- Operating, installing, or maintaining the unit in any way that is not covered in this manual could cause death, serious personal injury, or damage to the equipment. This includes any modification to the equipment or use of parts not provided by Xylem. If there is a question regarding the intended use of the equipment, please contact a Xylem representative before proceeding.
- Do not change the service application without the approval of an authorized Xylem representative.



CAUTION:

You must observe the instructions contained in this manual. Failure to do so could result in physical injury, damage, or death.

1.2.1 Safety terminology and symbols

About safety messages

It is extremely important that you read, understand, and follow the safety messages and regulations carefully before handling the product. They are published to help prevent these hazards:

- Personal accidents and health problems
- Damage to the product and its surroundings
- Product malfunction

Hazard levels

Hazard level	Indication
DANGER:	A hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury
WARNING:	A hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury
CAUTION:	A hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury
NOTICE:	Notices are used when there is a risk of equipment damage or decreased performance, but not personal injury.

Special symbols

Some hazard categories have specific symbols, as shown in the following table.

Electrical hazard	Magnetic fields hazard
Electrical Hazard:	CAUTION:

1.3 Protecting the environment

Emissions and waste disposal

Observe the local regulations and codes regarding:

- Reporting of emissions to the appropriate authorities
- Sorting, recycling and disposal of solid or liquid waste
- Clean-up of spills

Exceptional sites



CAUTION: Radiation Hazard

Do NOT send the product to Xylem if it has been exposed to nuclear radiation, unless Xylem has been informed and appropriate actions have been agreed upon.

Recycling guidelines

Always follow local laws and regulations regarding recycling.

2 Product description

2.1 Fittings kit contents

A: Pipe plug with o-ring Quantity: 2	B: 1" MNPT fitting With o-ring Quantity: 2	C: Weatherproof gasket Quantity: 4	D: Union ring Quantity: 4	E: Lubricant Quantity: 1
				

3 Installation

3.1 Fitting installation overview



WARNING:

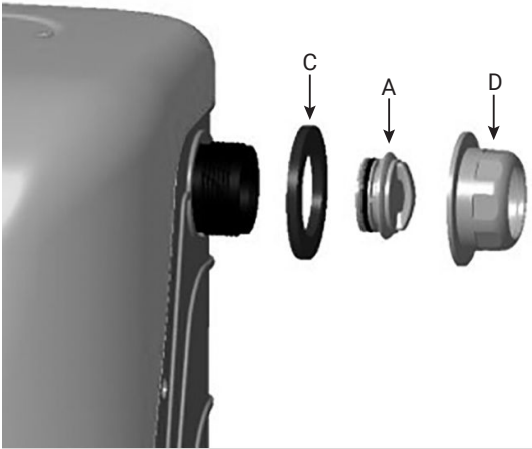
Before servicing the unit, turn off power to the product, lockout power and wait a minimum of 2 minutes before servicing. Drain all system pressure before servicing plumbing connections.

- EN
- There are 2 inlet ports on the bottom half of the product.

 - Select one of these ports for the water inlet connection based on the orientation of the installation piping.
 - Connect the 1" MNPT hydraulic fitting to this port. Connect the pipe plug port to the other inlet port.

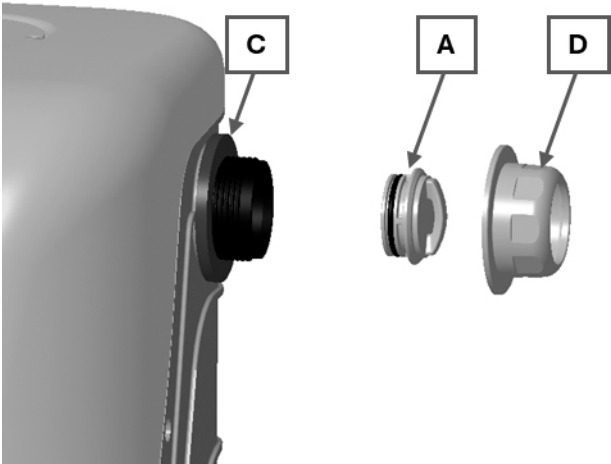
There are 2 discharge ports on the top half of the product. Either one or both discharge connections can be used.

 - Follow the additional precautions and instructions in the Dual Discharge Configuration section when using both discharge connections.
 - When using a one discharge port, select one of these ports for the water discharge connection based on the orientation of the installation piping.
 - Connect the 1" MNPT hydraulic fitting to this port. Connect the pipe plug port to the other discharge port.

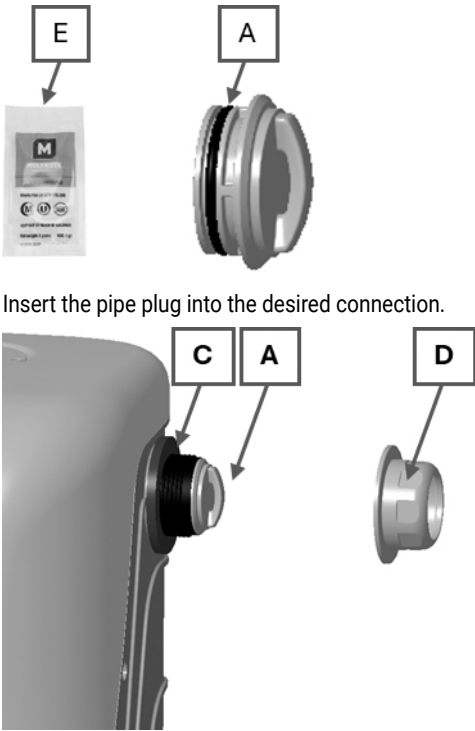


3.2 Install the pipe plug fittings

1. Place weatherproof gasket over the threaded connection on the pump so that it is in contact with the enclosure.

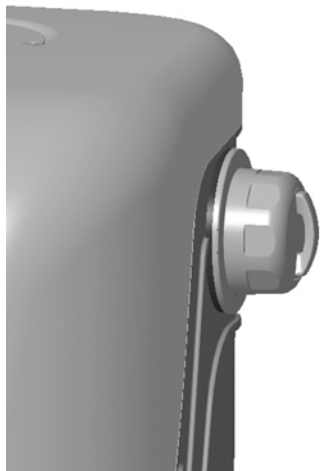


2. Apply lubricant to the o-ring on the pipe plug. Use a potable water compliant lubricant.

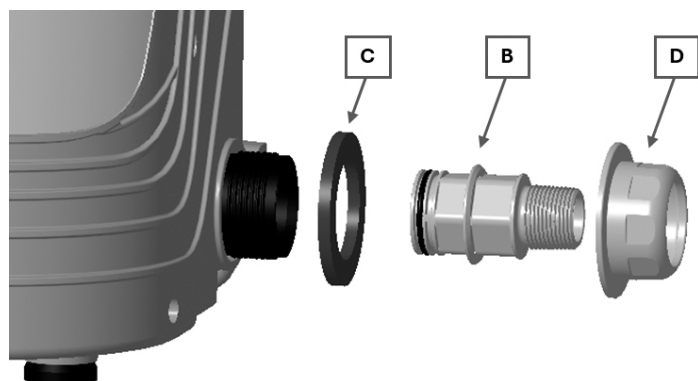


3. Insert the pipe plug into the desired connection.

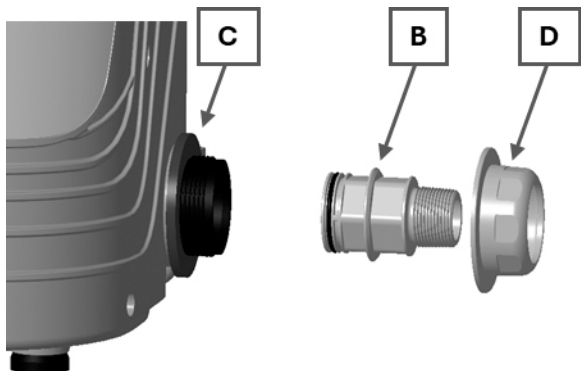
4. Thread the union ring on to the threaded connection on the pump.
5. Hand tighten the union ring to secure the pipe plug and weatherproof gasket.



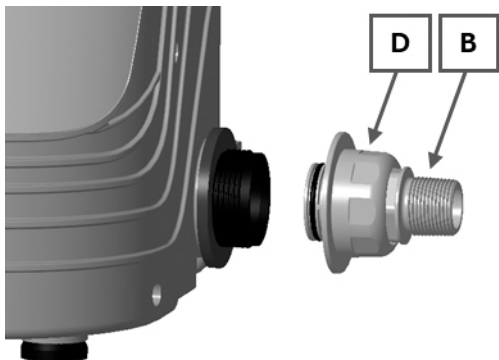
3.3 Install the 1" MNPT pipe fittings



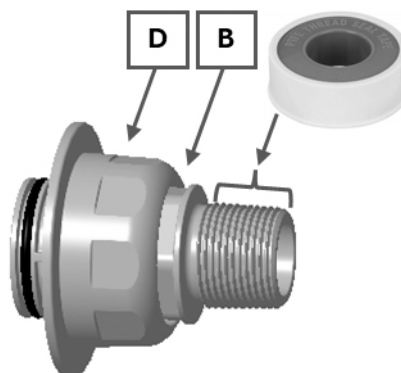
1. Place weatherproof gasket over the threaded connection on the pump so that it is in contact with the enclosure.



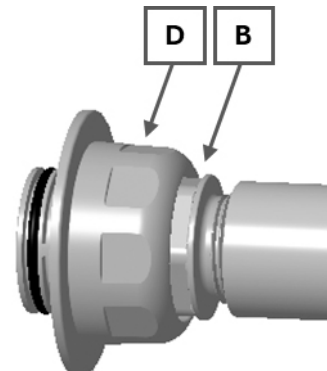
2. Slide the union ring over the pipe fitting.



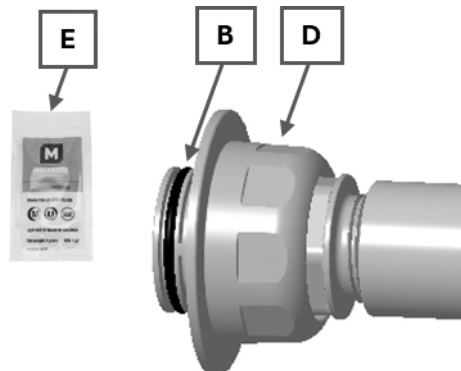
3. Apply thread sealant to the 1" MNPT fitting.



4. Thread the 1" MNPT fitting into the pipe.

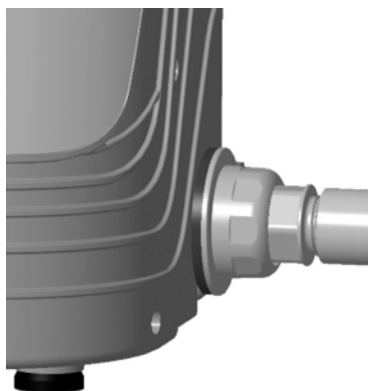


5. Apply lubricant to the o-ring. Use a potable water compliant lubricant.



6. Slide the o-ring fitting into the port.
7. Hand tighten the union ring to secure the o-ring fitting and weatherproof gasket.

Fully installed fitting



**CAUTION:**

When connecting the hydraulic fittings only hand tighten the union nut. Do NOT USE a wrench when tightening. Do not further tighten the pipe connections. Over-tightening and the use of wrenches can cause the fittings to fail.

3.4 Dual discharge configuration

It is possible to utilize both discharge ports for applications that require flow to two systems at the same time.

- Be sure to install a spring check valve in each discharge line to minimize the influence of one line on the other.
- Do not use swing or ball checks in this application. Choose a spring check valve with a high cracking pressure.
- It is also recommended to install an isolation valve in each line for serviceability and maintenance of each line.
- Install a separate pressure relief valve in each line after the check valve.
- Design the piping system to prevent siphoning.
 - Siphoning can cause the check valves to open or leak even if the pressure across the check valve is higher on the downstream side than on the pump side.
 - Do not design the piping with large elevation changes. A large down slope can produce vacuum conditions with the piping system.
 - Add vacuum breakers in the highest points of the piping system to prevent vacuum.
 - A piping design that is symmetric on each discharge will reduce flow imbalance.

FR

1 Introduction et sécurité**1.1 Introduction****But de ce manuel**

Le but de ce manuel est de fournir l'information nécessaire pour ce qui suit :

- Installation
- Fonctionnement
- Entretien

MISE EN GARDE:

Lire attentivement ce manuel avant d'installer et d'utiliser cet article. Un mauvais usage de cet article peut causer des blessures graves ainsi que des dommages matériels et pourrait annuler la garantie.

**AVIS:**

Conserver ce manuel pour référence ultérieure et le garder à portée de l'endroit où se trouve l'unité.

1.2 Sécurité**AVERTISSEMENT:**

- L'opérateur doit connaître les consignes de sécurité pour éviter toute blessure.
- L'opération, l'installation ou l'entretien de cette unité de manière qui n'est pas couverte dans ce manuel pourrait entraîner la mort, de graves blessures corporelles ou des dommages à l'équipement. Cela comprend toute modification apportée à l'équipement ou utilisation de pièces non fournies par Xylem. En cas de questions concernant l'usage prévu de l'équipement, communiquer avec un représentant Xylem avant de faire quoi que ce soit.
- Ne pas changer l'usage prévu sans l'autorisation d'un représentant autorisé de Xylem.

**MISE EN GARDE:**

Il faut observer les instructions que ce manuel contient. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures physiques, des dommages ou la mort.

**Terminologie et symboles de sécurité****À propos des messages de sécurité**

Il est très important de lire, de comprendre et de suivre attentivement les messages et les règlements de sécurité avant de manipuler le produit. Ils sont publiés afin de contribuer à la prévention de ces risques :

- Accidents corporels et problèmes de santé
- Dommages affectant le produit ou son milieu environnant
- Défaillance du produit

Niveaux de risque

Niveau de risque	Signification
DANGER:	Une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînerait des blessures graves, voire la mort.
 AVERTISSEMENT:	Une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves, voire la mort.
 MISE EN GARDE:	Une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées.
AVIS: 	Les consignes sont utilisées lorsqu'il existe un risque de dommages ou de diminution du rendement au niveau de l'équipement, mais pas de risque de blessures corporelles.

Symboles spéciaux

Certaines catégories de dangers sont pourvues de symboles spécifiques, tel qu'indiqué dans le tableau suivant.



Sites présentant un caractère exceptionnel

MISE EN GARDE: Risque de radiation

Ne PAS envoyer le produit à Xylem s'il a été exposé à une radiation nucléaire, à moins que Xylem ne soit informée et que des mesures adéquates aient été entendues.

Directives pour le recyclage

Toujours respecter les lois et règlements locaux en matière de recyclage.

Risque électrique	Risque lié aux champs magnétiques
 Danger électrique:	 MISE EN GARDE:

1.3 Protection de l'environnement

Émissions et élimination des déchets

Se conformer aux réglementations et codes locaux en vigueur en matière de :

- Déclaration des émissions aux autorités compétentes
- Tri, recyclage et élimination des déchets solides ou liquides
- Nettoyage des déversements

2 Description du produit

2.1 Contenu de la trousse de raccords

A: Bouchon de tuyau avec joint torique Quantité : 2	B: Raccord MNPT 1 po (25,4 mm) avec joint torique Quantité : 2	C: Joint étanche Quantité : 4	D: Écrou-union Quantité : 4	E: Lubrifiant Quantité : 1
				

FR

3 Installation

3.1 Aperçu de l'installation du raccord

AVERTISSEMENT:

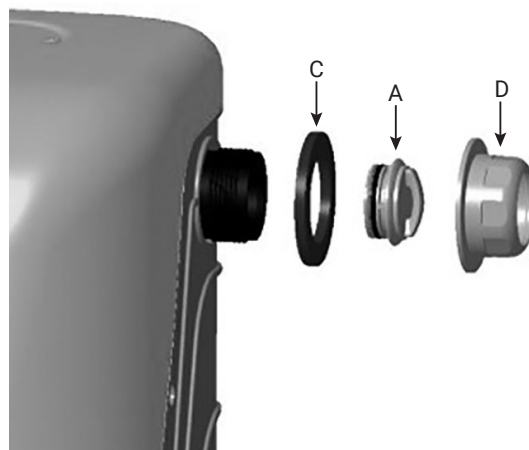
Avant d'entretenir l'unité, couper l'alimentation du produit, verrouiller l'alimentation et attendre au moins 2 minutes avant d'effectuer l'entretien. Vidanger toute la pression du système avant d'entretenir les raccords de plomberie.

Il y a deux ports d'entrée sur la moitié inférieure du produit.

- Sélectionner l'un de ces ports pour le raccordement d'entrée d'eau en fonction de l'orientation de la tuyauterie d'installation.
- Connecter le raccord hydraulique MNPT de 1 po (25,4 mm) à ce port. Connecter le port du bouchon de tuyau à l'autre port d'entrée.

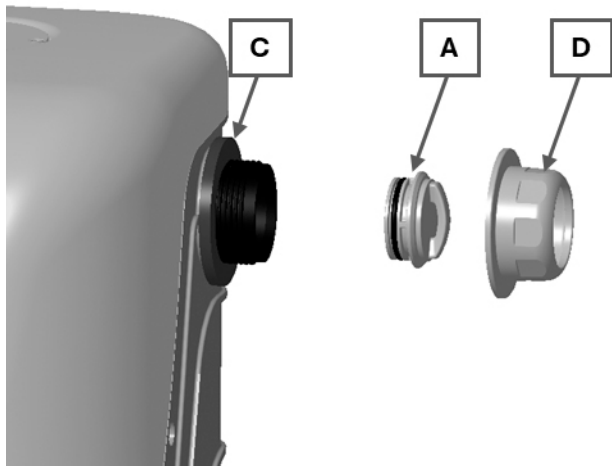
Il y a deux ports de refoulement sur la moitié supérieure du produit. Un ou les deux ports de refoulement peuvent être utilisés.

- Suivre les précautions et les instructions supplémentaires de la section Configuration à double refoulement lors de l'utilisation des deux connexions de refoulement.
- Si vous utilisez un port de refoulement unique, sélectionner l'un de ces ports pour le raccordement de refoulement d'eau en fonction de l'orientation de la tuyauterie d'installation.
- Connecter le raccord hydraulique MNPT de 1 po (25,4 mm) à ce port. Connecter le port du bouchon de tuyau à l'autre port de refoulement.

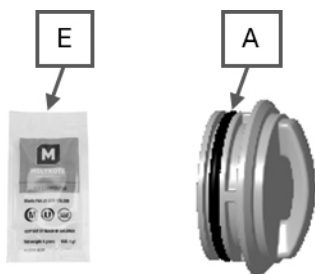


3.2 Installer les raccords de bouchon de tuyau

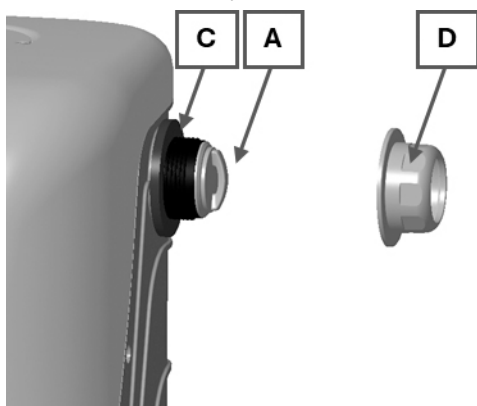
1. Placer un joint étanche sur le raccord fileté de la pompe afin qu'il soit en contact avec le boîtier.



2. Appliquer du lubrifiant sur le joint torique du bouchon de tuyau. Utiliser un lubrifiant conforme aux normes pour l'eau potable.



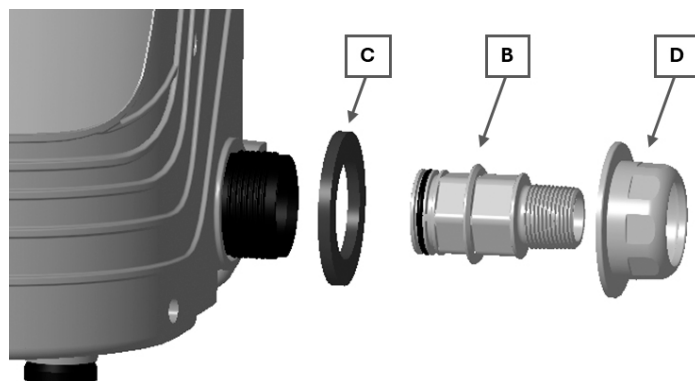
3. Insérer le bouchon de tuyau dans le raccordement souhaité.



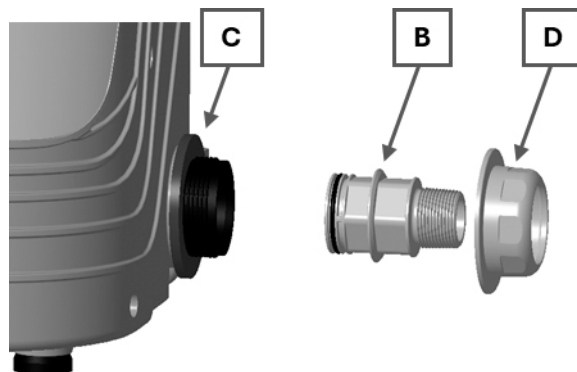
4. Visser l'écrou-union sur le raccord fileté de la pompe.
5. Serrer l'écrou-union à la main pour fixer le bouchon de tuyau et le joint étanche.



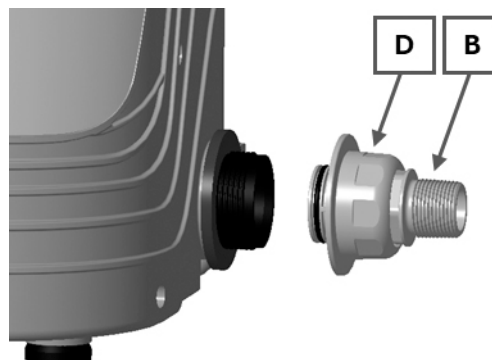
3.3 Installer les raccords de tuyau MNPT de 1 po (25,4 mm)



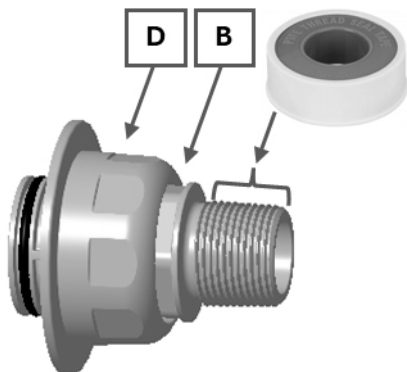
1. Placer un joint étanche sur le raccord fileté de la pompe afin qu'il soit en contact avec le boîtier.



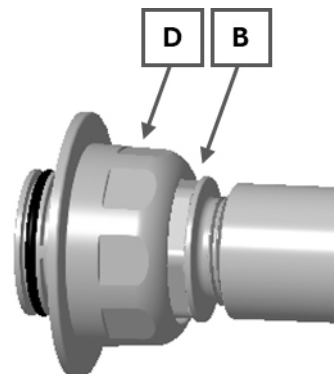
2. Glisser l'écrou-union sur le raccord de tuyau.



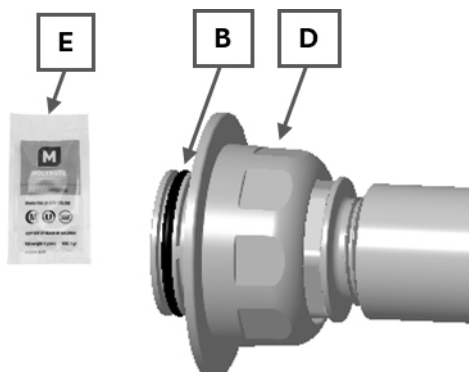
3. Appliquer du produit d'étanchéité pour filetage sur le raccord MNPT de 1 po (25,4 mm).



4. Visser le raccord MNPT de 1 po (25,4 mm) dans le tuyau.



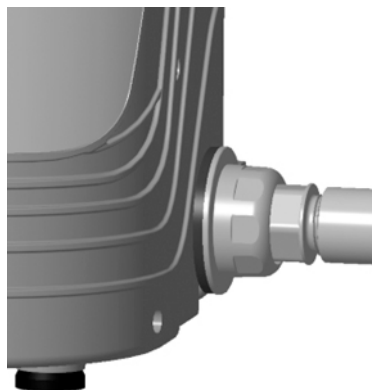
5. Appliquer le lubrifiant sur le joint torique. Utiliser un lubrifiant conforme aux normes pour l'eau potable.



6. Glisser le raccord du joint torique dans l'orifice.

7. Serrer l'écrou-union à la main pour fixer le raccord du joint torique et le joint étanche.

Raccord entièrement installé



MISE EN GARDE:

Lors de la connexion des raccords hydrauliques, serrer l'écrou-union à la main seulement. N'UTILISEZ PAS de clé lorsque vous serrez. Ne serrez pas davantage les raccords de tuyauterie. Un serrage excessif et l'utilisation de clés peuvent entraîner la défaillance des raccords.

3.4 Configuration à double refoulement

Il est possible d'utiliser les deux ports de refoulement pour les applications qui nécessitent un débit vers deux systèmes en même temps.

- S'assurer d'installer un clapet anti-retour à ressort dans chaque conduite de refoulement pour minimiser l'influence d'une conduite sur l'autre.
- Ne pas utiliser de clapets à bille ou à battant dans cette application. Choisir un clapet anti-retour à ressort avec une pression de fissuration élevée.
- Il est également recommandé d'installer une vanne d'isolement dans chaque conduite pour la facilité d'entretien et l'entretien de chaque conduite.
- Installer une soupape de sécurité distincte sur chaque conduite, en aval du clapet anti-retour.
- Concevoir le système de tuyauterie pour éviter le siphonnage.
 - Siphonner peut ouvrir ou fuir les clapets anti-retour même si la pression à travers le clapet anti-retour est plus élevée du côté aval que du côté pompe.
 - Ne pas concevoir la tuyauterie avec des changements d'élévation importants. Une grande pente descendante peut produire des conditions de vide avec le système de tuyauterie.
 - Ajouter des disjoncteurs à vide aux points les plus hauts du système de tuyauterie pour empêcher le vide.
 - Une conception de tuyauterie symétrique sur chaque refoulement réduira le déséquilibre de débit.

ES

1 Introducción y seguridad

1.1 Introducción

Objetivo de este manual

El objetivo de este manual es proveer la información necesaria para:

- Instalación
- Funcionamiento
- Mantenimiento



PRECAUCIÓN:

Lea este manual atentamente antes de instalar y utilizar el producto. El uso incorrecto de este producto puede provocar lesiones personales y daños a la propiedad, además puede anular la garantía.

AVISO:

Guarde este manual para obtener referencia en el futuro y manténgalo disponible en la ubicación de la unidad.

1.2 Seguridad

ADVERTENCIA:

- El operador debe tener en cuenta las precauciones de seguridad para evitar lesiones físicas.
- La operación, la instalación o el mantenimiento de la unidad de la bomba que se realicen de cualquier manera que no sea la indicada en este manual pueden provocar daños al equipo, lesiones graves o la muerte. Esto incluye todas las modificaciones realizadas en el equipo o el uso de piezas no suministradas por Xylem. Si tiene alguna duda con respecto al uso previsto del equipo, póngase en contacto con un representante de Xylem antes de continuar.
- No cambie la aplicación de servicio sin la aprobación de un representante autorizado de Xylem.



PRECAUCIÓN:

Debe observar las instrucciones contenidas en este manual. De lo contrario, podrían producirse lesiones físicas, daños o la muerte.

1.2.1 Terminología y símbolos de seguridad

ES

Acerca de los mensajes de seguridad

Es fundamental que lea, comprenda y cumpla con los mensajes y las reglamentaciones de seguridad antes de manipular el producto. Estas se publican con el fin de prevenir estos riesgos:

- Accidentes personales y problemas de salud
- Daño al producto y sus alrededores
- Funcionamiento defectuoso del producto

Niveles de peligro

Nivel de peligro	Indicación
PELIGRO:	Una situación peligrosa que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.
ADVERTENCIA:	Una situación peligrosa que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.

2 Descripción del producto

2.1 Contenido del kit de accesorios

A: Tapón de tubería con junta tórica Cantidad: 2	B: Accesorio MNPT de 1" con junta tórica Cantidad: 2	C: Junta resistente a la intemperie Cantidad: 4	D: Anillo de unión Cantidad: 4	E: Lubricante Cantidad: 1



Nivel de peligro	Indicación
PRECAUCIÓN:	Una situación peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.
AVISO:	Los avisos se utilizan cuando existe riesgo de daño al equipo o un menor rendimiento, pero no lesiones potenciales.

Símbolos especiales

Algunas categorías de peligros tienen símbolos específicos, como se muestra en la tabla siguiente.

Peligro eléctrico	Peligro de campos magnéticos
Peligro eléctrico:	PRECAUCIÓN:

1.3 Protección del medio ambiente

Emisiones y desecho de residuos

Observe las reglamentaciones y códigos locales sobre:

- Informe de emisiones a las autoridades apropiadas
- Clasificación, reciclado y desecho de residuos sólidos o líquidos
- Limpieza de derrames



Sitios excepcionales

PRECAUCIÓN: Peligro de radiación

NO envíe el producto a Xylem si este ha estado expuesto a radiación nuclear, a menos que Xylem haya sido informado y se hayan acordado acciones apropiadas.

Pautas para el reciclaje

Siempre respete las leyes y las regulaciones locales relacionadas con el reciclaje.

3 Instalación

3.1 Descripción general de la instalación del accesorio

ADVERTENCIA:

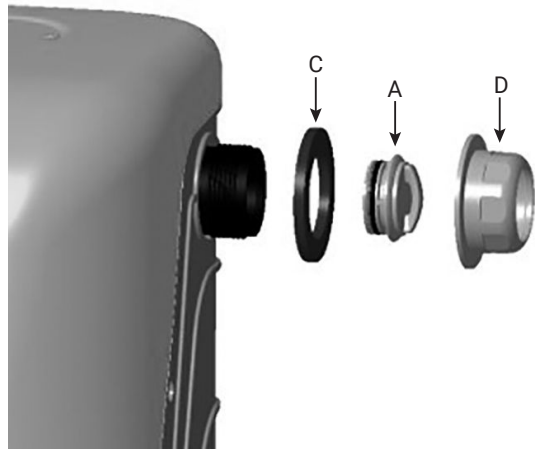
Antes de realizar el mantenimiento de la unidad, desconecte la alimentación del producto, bloquee la alimentación y espere un mínimo de 2 minutos antes de realizar el mantenimiento. Drene toda la presión del sistema antes de realizar el mantenimiento de las conexiones de plomería.

Hay 2 puertos de entrada en la mitad inferior del producto.

- Seleccione uno de estos puertos para la conexión de entrada de agua según la orientación de la tubería de instalación.
- Conecte el accesorio hidráulico MNPT de 1" a este puerto. Conecte el puerto del tapón de la tubería al otro puerto de entrada.

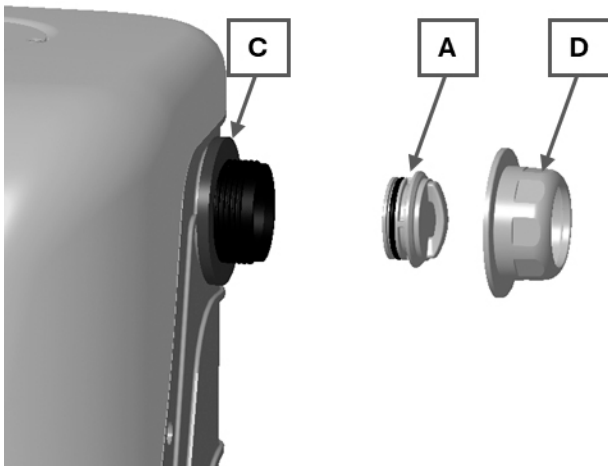
Hay 2 puertos de descarga en la mitad superior del producto. Pueden utilizarse una o ambas conexiones de descarga.

- Siga las precauciones e instrucciones adicionales en la sección "Configuración de descarga doble" cuando utilice ambas conexiones de descarga.
- Al usar un solo puerto de descarga, seleccione uno de estos puertos para la conexión de descarga de agua según la orientación de la tubería de instalación.
- Conecte el accesorio hidráulico MNPT de 1" a este puerto. Conecte el puerto del tapón de la tubería al otro puerto de descarga.

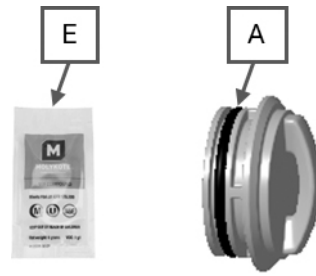


3.2 Instale los accesorios del tapón de la tubería

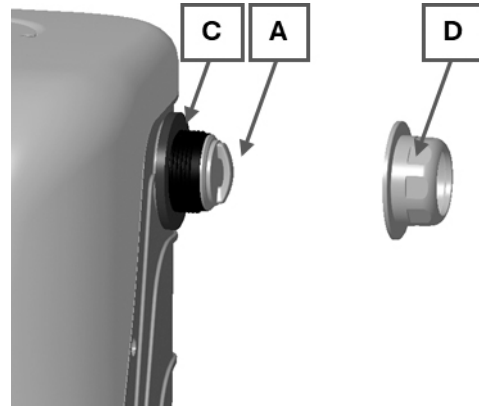
1. Coloque la junta resistente a la intemperie sobre la conexión roscada de la bomba para que esté en contacto con el gabinete.



2. Aplique lubricante a la junta tórica del tapón de la tubería. Utilice un lubricante que cumpla con las normas de agua potable.



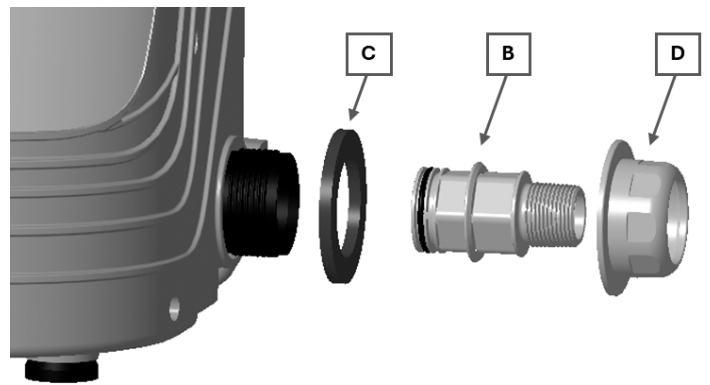
3. Inserte el tapón del tubo en la conexión deseada.



4. Enrosque el anillo de unión en la conexión roscada de la bomba.
5. Apriete el anillo de unión a mano para asegurar el tapón del tubo y la junta resistente a la intemperie.

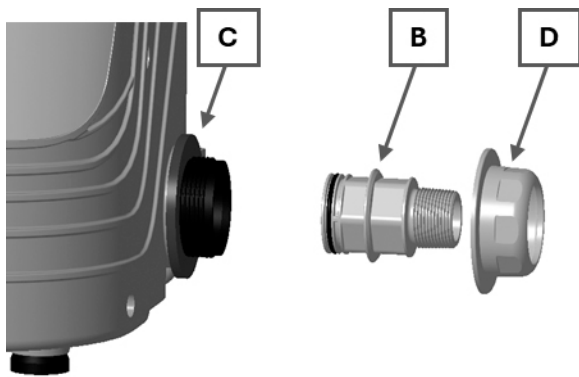


3.3 Para instalar los accesorios de tubería MNPT de 1":

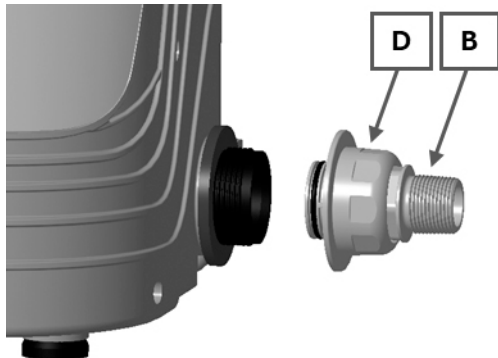


1. Coloque la junta resistente a la intemperie sobre la conexión roscada de la bomba para que esté en contacto con el gabinete.

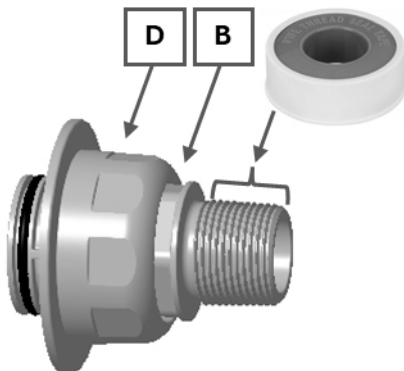
ES



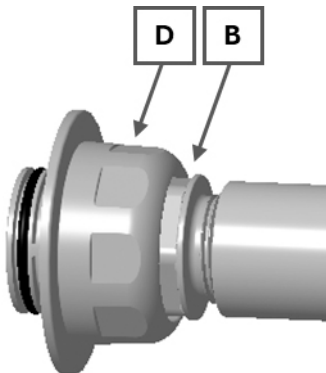
2. Deslice el anillo de unión sobre el accesorio del tubo.



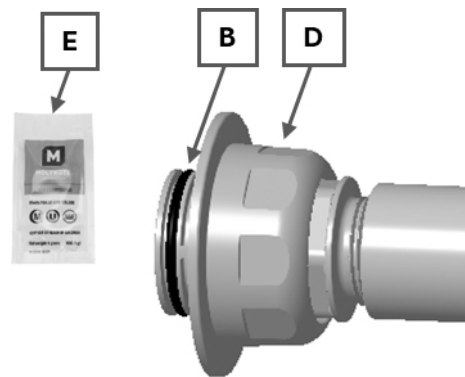
3. Aplique sellador de roscas al accesorio MNPT de 1".



4. Enrosque el accesorio MNPT de 1" en el tubo.



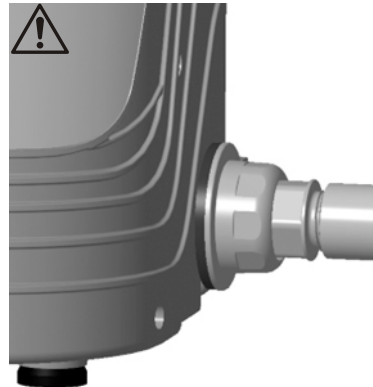
5. Aplique lubricante a la junta tórica. Utilice un lubricante que cumpla con las normas de agua potable.



6. Deslice el accesorio de la junta tórica en el puerto.

7. Apriete el anillo de unión a mano para asegurar el accesorio con junta tórica y la junta resistente a la intemperie.

Accesorio completamente instalado



PRECAUCIÓN:

Al conectar los accesorios hidráulicos, ajuste a mano la tuerca de unión. NO USE una llave al apretar. No apriete adicionalmente las conexiones de los tubos. Si se aprieta en exceso y se utilizan llaves, los conectores pueden fallar.

3.4 Configuración de descarga doble

Es posible utilizar ambos puertos de descarga para aplicaciones que requieren flujo a dos sistemas al mismo tiempo.

- Asegúrese de instalar una válvula de retención de resorte en cada línea de descarga para minimizar la influencia de una línea en la otra.
- No utilice válvulas de retención oscilantes o de bola en esta aplicación. Elija una válvula de retención de resorte con una alta presión de agrietamiento.
- También se recomienda instalar una válvula de aislamiento en cada línea para la facilidad de servicio y mantenimiento de cada línea.
- Instale una válvula de alivio de presión separada en cada línea después de la válvula de retención.
- Diseñe el sistema de tuberías para evitar el sifón.
 - El sifón puede hacer que las válvulas de retención se abran o se filtren incluso si la presión a través de la válvula de retención es mayor en el lado corriente abajo que en el lado de la bomba.
 - No diseñe la tubería con grandes cambios de elevación. Una pendiente descendente grande puede producir condiciones de vacío con el sistema de tuberías.
 - Agregue válvulas reguladoras de vacío en los puntos más altos del sistema de tuberías para evitar el vacío.
 - Un diseño de tubería simétrico en cada descarga reducirá el desequilibrio de flujo.

Xylem Inc.
1 Goulds Drive Auburn,
NY 13021 USA
Tel: +1 (866) 325-4210
Fax: +1 (800) 322-5877
www.xylem.com/goulds

EN

This order is subject to the Standard Terms and Conditions of Sale - Xylem Americas effective on the date the order is accepted which terms are available at <https://www.xylem.com/en-us/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/> and incorporated herein by reference and made a part of the agreement between the parties. All information presented herein is believed reliable and in accordance with accepted engineering practices. Xylem makes no warranties as to the completeness of this information. Users are responsible for evaluating individual product suitability for specific applications. Xylem assumes no liability whatsoever for any special, indirect or consequential damages arising from the sale, resale or misuse of its products. Subject to change without notice.

FR

Cette commande est assujettie aux conditions générales de vente standard de Xylem Americas en vigueur à la date d'acceptation de la commande, lesquelles sont disponibles sur <https://www.xylem.com/en-us/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/> et intégrées aux présentes par renvoi et font partie de l'entente entre les parties. Tous les renseignements présentés dans le présent document sont considérés comme fiables et conformes aux pratiques d'ingénierie acceptées. Xylem ne donne aucune garantie quant à l'exhaustivité de ces renseignements. Les utilisateurs sont responsables d'évaluer la pertinence d'un produit individuel pour des applications spécifiques. Xylem n'assume aucune responsabilité de quelque nature que ce soit pour tout dommage spécial, indirect ou consécutif découlant de la vente, de la revente ou de l'utilisation abusive de ses produits. Peut être modifié sans préavis.

ES

Este pedido está sujeto a los Términos y condiciones estándar de venta - Xylem Americas, vigentes a partir de la fecha en que se acepta el pedido. Los términos están disponibles en <https://www.xylem.com/en-us/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/> e incorporados al presente por referencia y forman parte del acuerdo entre las partes. Toda la información presentada aquí se considera confiable y de acuerdo con las prácticas de ingeniería aceptadas. Xylem no garantiza la integridad de esta información. Los usuarios son responsables de evaluar la idoneidad individual del producto para aplicaciones específicas. Xylem no asume responsabilidad alguna por daños especiales, indirectos o consecuentes que surjan de la venta, reventa o uso indebido de sus productos. Sujeto a cambios sin previo aviso.

Xylem is a registered trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries. Goulds Water Technology is a registered trademark of ITT Manufacturing Enterprises LLC and is used under license. All other trademarks or registered trademarks are property of their respective owners.
© 2026 Xylem Inc.

xylem